

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Vendredi, le 25 septembre 1925.

N^o 48.

Freitag, den 25. September 1925.

Arrêté du 21 septembre 1925, portant fixation des taxes à percevoir dans le Grand-Duché pour les envois de la Poste aux lettres, les lettres et boîtes à valeur déclarée, les remboursements, les recouvrements, les mandats-poste, les mutations de journaux et les diverses opérations accessoires du service international, par application de la Convention et des Arrangements signés au Congrès postal universel de Stockholm.

Le Directeur général des finances,

Vu l'art. 2 de la loi du 27 juillet 1925, portant approbation de la Convention et des Arrangements signés au Congrès postal universel de Stockholm le 28 août 1924, ainsi que les conventions particulières conclues avec divers pays au sujet de l'adoption de taxes réduites;

Sur les propositions de Monsieur le Directeur de l'Administration des Postes et des Télégraphes;
Après délibération du Conseil en Conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} octobre 1925, l'Administration des Postes du Grand-Duché de Luxembourg percevra pour les envois de la poste aux lettres, les lettres et boîtes à valeur déclarée, les remboursements, les recouvrements, les mandats-poste, les mutations de journaux et les diverses opérations accessoires du service international les taxes ci-après indiquées en monnaie luxembourgeoise, à savoir:

Beschluß vom 21. September 1925, wodurch die im Großherzogtum für Sendungen der Briefpost, Briefe und Kästchen mit Wertangabe, Nachnahmen, Postaufträge, Postanweisungen, Zeitungüberweisungen und die verschiedenen andern Nebenoperationen des internationalen Verkehrs, in Gemäßheit des Vertrags und der Uebereinkommen des Weltpostkongresses von Stockholm festgesetzt werden.

Der Generaldirektor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 27. Juli 1925, wodurch der Vertrag und die Uebereinkommen des Weltpostkongresses von Stockholm vom 28. August 1924 genehmigt worden sind, sowie der mit verschiedenen Ländern getroffenen Spezialabkommen betreffend Annahme ermäßigter Gebühren;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphenverwaltung;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Vom 1. Oktober 1925 ab erhebt die luxemburgische Postverwaltung für Sendungen der Briefpost, Briefe und Kästchen mit Wertangabe, Nachnahmen, Postaufträge, Postanweisungen, Zeitungüberweisungen und die verschiedenen andern Nebenoperationen des internationalen Verkehrs nachstehende Gebühren in luxemburgischer Währung:

A. — Envois de la Poste aux lettres.

	Belgique	Allemagne, France et Territoire de la Sarre	Autres pays
Lettres:	fr.	fr.	fr.
jusqu'à 20 gr. . . .	0.30	0.50	1.—
au-dessus de 20 gr. par 20 gr. en plus .	0.30	0.30	0.60
Cartes postales:			
simples	0.20	0.30	0.60
av. réponse payée.	0.40	0.60	1.20
Imprimés, papiers d'affaires et échantillons de marchandises par 50 gr. . .	0.05	0.20	0.20
Minimum pour les papiers d'affaires .	0.30	0.50	1.—
Min. p. les échantillons de marchand.	0.20	0.40	0.40

Imprimés en relief à l'usage spécial des aveugles 20 ct. par 1000 gr. (pour tous les pays);

Journaux à expédier par les éditeurs luxembourgeois à destination des pays suivants:

Belgique 5 ct. par 50 gr.;

Pays qui par voie de réciprocité accordent également une réduction de 50 %, 10 ct. par 50 gr.

Les envois doivent porter une suscription faisant reconnaître la qualité d'éditeur de l'expéditeur.

Droit de recommandation 1 fr. pour tous les pays;

Taxe à percevoir pour les envois non ou insuffisamment affranchis: Le double du manquant d'affranchissement, arrondi, le cas échéant, au demi-décime supérieur (Minimum de perception 40 ct.). — Pour les envois originaux des pays limitrophes (Allemagne, Belgique et France) et du Territoire de la Sarre, ce minimum de perception ne sera pas appliqué.

A. Briefpostsendungen.

	Belgien	Deutschland, Frankreich und Saargebiet	Die übrigen Länder
Briefe:	Fr.	Fr.	Fr.
bis 20 Gramm	0.30	0.50	1.—
über 20 Gramm, für je 20 Gr. mehr	0.30	0.30	0.60
Postkarten:			
einfach	0.20	0.30	0.60
mit bezahlter Antwort	0.40	0.60	1.20
Drucksachen, Geschäftspapiere und Warenproben für je 50 Gr. Minimum für Geschäftspapiere	0.05	0.20	0.20
Minimum für Warenproben	0.30	0.50	1.—
Minimum für Warenproben	0.20	0.40	0.40

Blindendrucksachen 20 Ct. für je 1000 Gr. (Für alle Länder);

Von den luxemburgischen Verlegern nach folgenden Ländern versandte Zeitungen:

Belgien 5 Ct. für je 50 Gr.

Länder, die ihrerseits eine Vergütung von 50 % zugestehen, 10 Ct. für 50 Gramm.

Diese Sendungen müssen mit einer Aufschrift versehen sein, aus welcher die Eigenschaft des Absenders als Verleger hervorgeht.

Einschreibgebühr: 1 Franken für alle Länder.

Für nicht oder ungenügend frankierte Sendungen: Das Doppelte des Fehlbetrages, gegebenenfalls nach aufwärts auf einen halben Dezimen aufgerundet (Minimum 40 Ct). Auf Sendungen aus den Nachbarländern (Deutschland, Belgien und Frankreich) und dem Saargebiet findet dieses Minimum keine Anwendung.

B. — *Lettres et boîtes à valeur déclarée.*

Lettres à valeur déclarée: Port au poids d'une lettre recommandée plus le droit d'assurance indiqué ci-après.

Boîtes à valeur déclarée: Port au poids de 50 ct. par 50 gr. (Minimum 2,50 fr.) plus le droit de recommandation et le droit d'assurance indiqué ci-après.

Droit d'assurance:

Pour les envois à destination des pays limitrophes (Allemagne, Belgique et France) et du Territoire de la Sarre 50 ct. par 300 fr.-or.

Pour les envois à destination des autres pays 1 fr. par 300 fr.-or.

C. — *Droit de remboursement.*

Taxe fixe de 75 ct. plus droit proportionnel de 25 ct. par 50 fr. ou fraction de 50 fr. du montant du remboursement.

D. — *Recouvrements.*

Droit d'encaissement: 75 ct. par valeur recouvrée.

Droit de présentation: 50 cts. par valeur non recouvrée.

E. — *Mandats-poste.*

Taxe fixe de 75 cts. plus droit proportionnel de 25 ct. par 50 fr. ou fraction de 50 fr. du montant du mandat.

F. — *Journaux.*

Droit de mutation 1 fr.

G. — *Services accessoires.*

Droit d'express à percevoir pour les envois de la Poste aux lettres (y compris les lettres

B. — Briefe u. Kästchen mit Wertangabe.

Briefe mit Wertangabe: Porto eines Einschreibbriefes sowie nachstehende Versicherungsgebühr.

Kästchen mit Wertangabe: Gewichtsporto von 50 Centimes für je 50 Gramm (Minimum 2,50 Fr.), sowie Einschreibgebühr und nachstehende Versicherungsgebühr.

Versicherungsgebühr:

Für die Sendungen nach den Nachbarländern (Deutschland, Belgien u. Frankreich) und dem Saargebiet, 50 Ct. für je 300 Fr. Gold.

Für die Sendungen nach den andern Ländern: 1 Fr. für je 300 Fr. Gold.

C. *Nachnahmegebühr.*

Feste Taxe von 75 Ct. und Steigerungsgebühr von 25 Ct. von 50 Fr. oder Bruchteil von 50 Fr. des Nachnahmebetrags.

D. *Postaufträge.*

Einziehungsgebühr: 75 Ct. für jedes eingezogene Wertpapier.

Vorzeigungsgebühr: 50 Ct. für jedes nicht eingezogene Wertpapier.

E. *Postanweisungen.*

Feste Taxe von 75 Ct. und Steigerungsgebühr von 25 Ct. für je 50 Fr. od. Bruchteil von 50 Franken des Anweisungsbetrags.

F. *Zeitungen.*

Überweisungsgebühr 1 Franken.

G. *Nebendienste.*

Einbotengebühr für Sendungen der Briefpost (einschließlich der Briefe und Kästchen

et boîtes à valeur déclarée et les mandats-poste)
2 fr.

Droit de dédouanement des envois de la poste aux lettres (y compris les lettres et boîtes à valeur déclarée): Le même que pour les colis.

Droit de Poste restante à percevoir pour les envois de la poste aux lettres (y compris les lettres et boîtes à valeur déclarée et les mandats-poste): Le même que pour les envois du service interne.

Avis de réception et avis de paiement demandés lors du dépôt de l'envoi: Droit égal au port d'une lettre ordinaire à destination des pays autres que les pays limitrophes.

Avis de réception et avis de paiement demandés postérieurement au dépôt de l'envoi: Le double du droit des avis de réception ordinaires.

Réclamations d'objets ordinaires ou inscrits (demandes de renseignements): Droit égal au port d'une lettre recommandée pour la même destination que l'envoi réclamé.

Demandes de retrait ou de changement d'adresse à expédier par voie postale: Droit égal au port d'une lettre recommandée pour la même destination que l'envoi recherché.

Note explicative: Les taxes réduites prévues sub A pour les envois à destination de la Belgique, de l'Allemagne, de la France et du Territoire de la Sarre n'ont pas de base en monnaie-or; elles ont été fixées aux taux indiqués sans autre conversion. Quant aux autres taxes, elles sont le produit d'une taxe de base en monnaie-or et d'un coefficient de perception en rapport avec le cours du change; ces taxes et coefficients ont été provisoirement fixés comme suit:

mit Wertangabe und der Postanweisungen)
2 Franken;

Verzollungsgebühr der Briefpostsendungen (einschließlich der Briefe u. Kästchen mit Wertangabe): Dieselbe wie für die Pakete.

Gebühr für postlagernde Sendungen der Briefpost (einschließlich der Briefe und Kästchen mit Wertangabe und der Postanweisungen): Dieselbe wie für Sendungen des internen Dienstes.

Bei der Auslieferung verlangter Rückschein und Auszahlungsschein: Gebühr gleich derjenigen eines gewöhnlichen Briefes für die andern als die Nachbarländer.

Nachträglich verlangter Rück- oder Auszahlungsschein: Das Doppelte der gewöhnlichen Rückscheine.

Reklamationen gewöhnlicher oder eingeschriebener Sendungen (Nachfragen): Gebühr eines Einschreibebriefes für dieselbe Bestimmung wie die reklamierte Sendung.

Auf postalischem Wege zu befördernde Anträge auf Zurückziehung oder auf Berichtigung der Adresse: Gebühr eines eingeschriebenen Briefes für dieselbe Bestimmung wie die betreffende Sendung.

Erläuternde Bemerkung: Die ermäßigten Gebühren unter A für Sendungen nach Belgien, Deutschland, Frankreich und dem Saargebiet haben keine Goldbasis; sie sind einfach ohne jede Umrechnung auf den genannten Betrag festgesetzt worden. Die übrigen Gebühren sind das Produkt einer Grundtaxe in Gold und eines Umrechnungsfaktes im Verhältnis zum Börsenkurs; diese Taxen und Umrechnungsfaktes sind vorläufig festgesetzt wie folgt:

	Monnaie-or	Coefficient de perception		Goldwährung	Umtrechnungsverhältnis
Lettres:	cts.		Briefe:	Gt.	
jusqu'à 20 gr.	25	4	bis 20 Gramm	25	4
au-dessus de 20 gr. par 20 gr. en plus .	15	4	über 20 Gr., für je 20 Gr. mehr ..	15	4
Cartes-postales: simples	15	4	Postkarten: einfach	15	4
avec réponse payée .	30	4	mit bezahlter Antwort..	30	4
Imprimés, papiers d'affaires et échantillons de marchandises par 50 gr. .	5	4	Drucksachen, Geschäftspapiere, u. Warenproben für je 50 Gr.	5	4
Minimum pour les papiers d'affaires	25	4	Minimum der Geschäftspapiere .	25	4
„ p. les échantillons d. marchand.	10	4	Minimum der Warenproben ...	10	4
Imprimés en relief à l'usage spécial des aveugles	5	4	Blindendrucksachen	5	4
Journaux à expédier directement par les éditeurs	2½	4	Von den Verlegern versandte Drucksachen	2½	4
Droit de recommandation	25	4	Einschreibgebühr	25	4
Lettres et boîtes à valeur déclarée:			Briefe und Kästchen mit Wertangabe:		
Port au poids des boîtes par 50 gr. minimum .	20	2½	Gewichtsporto d. Kästchen: 50 Gr. Minimum	20	2½
Droit d'assurance. - Allemagne, Belgique, France et Sarre	1 fr.	2½	Versicherungsgebühr.-Deutschland, Belgien, Frankreich u. Saargebiet	1 Fr	2½
Autres pays	12½	4	Die übrigen Länder	12½	4
Remboursements. - Droit fixe de remboursement	25	4	Nachnahmen. - Feste Nachnahmegebühr	25	4
Recouvrements.-Droit d'encaissement	20	3.75	Postaufträge: Einziehungsgebühr	20	3.75
„ de présentation.	30	2½	„ Vorzeigungsgebühr	30	2½
Mandats-poste. - Taxe fixe	20	2½	Postanweisungen. Feste Gebühr .	20	2½
Journaux. - Droit de mutation .	20	3.75	Zeitungen. Überweisungsgebühr	20	3.75
Droit d'expres	25	4	Eilbotengebühr	25	4
	50	4		50	4

Le taux de perception de 1 ct.-or = 4 ct. luxembourgeois est également applicable au minimum de perception de 10 ct. or prévu pour les envois non ou insuffisamment affranchis originaires des pays autres que l'Allemagne, la Belgique, la France et le Territoire de la Sarre.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 septembre 1925.

*Pr le Directeur général des finances,
Le Directeur général
du commerce et de l'industrie,
Norb. DUMONT.*

Das Umtrechnungsverhältnis von 1 Ct. Gold = 4 Ct. luxemburgisches Geld ist ebenfalls anwendbar auf das Minimum von 10 Ct. Gold, das auf den nicht oder ungenügend frankierten Sendungen außer denjenigen aus Deutschland, Belgien, Frankreich und dem Saargebiet erhoben wird.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 21. September 1925.

Für den Generaldirektor der Finanzen,
Der Generaldirektor
des Handels und der Industrie,
Norb. Dumont.

Arrêté du 21 septembre 1925, portant fixation des taxes du service international des colis par application de l'Arrangement afférent signé au Congrès postal de Stockholm.

Le Directeur général des finances,

Vu l'art. 2 de la loi du 27 juillet 1925, portant approbation de la Convention et des Arrangements signés au Congrès postal universel de Stockholm le 28 août 1924;

Sur les propositions de Monsieur le Directeur de l'Administration des Postes et des Télégraphes;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} octobre 1925, les quotes-parts de taxes luxembourgeoises dans le port au poids des colis du service international sont fixées comme suit:

Pour les colis jusqu'à 1 kg.	20 ct.-or;
id. 5 kg.	40 ct.-or;
id. 10 kg.	60 ct.-or;
id. 15 kg.	80 ct.-or;
id. 20 kg.	100 ct.-or.

Pour les colis-valeurs, le droit d'expédition est fixé à 25 ct.-or et la quote-part luxembourgeoise dans le droit d'assurance à 5 ct.-or par 300 francs-or.

Le port au poids, le droit d'expédition et le droit d'assurance sont perçus en monnaie luxembourgeoise à un taux à fixer périodiquement par l'Administration des Postes en rapport avec le cours du change; provisoirement ce taux de perception est fixé comme suit:

a) Quote-part luxembourgeoise dans le port au poids, 1 fr.-or = 2½ francs luxembourgeois;

b) Quotes-parts des pays étrangers partici-

Beschluß vom 21. September 1925, wodurch die Gebühren des internationalen Paketpostdienstes, in Gemäßheit des auf dem Weltpostkongress von Stockholm unterzeichneten diesbezüglichen Übereinkommens festgesetzt werden.

Der Generaldirektor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 27. Juli 1925, wodurch der Vertrag und die Übereinkommen des Weltpostkongresses vom 28. August 1924 genehmigt worden sind;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphenverwaltung;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Vom 1. Oktober 1925 ab sind die luxemburgischen Anteile am Gewichtsporto der Pakete des internationalen Verkehrs festgesetzt wie folgt:

Für Pakete bis 1 kg.	20 Ct. Gold;
" 5 kg.	40 "
" 10 kg.	60 "
" 15 kg.	80 "
" 20 kg.	100 "

Für Wertpakete beträgt die Auflieferungsgebühr 25 Ct. Gold und der luxemburgische Anteil an der Versicherungsgebühr 5 Ct. Gold für je 300 Goldfranken.

Das Gewichtsporto, die Auflieferungsgebühr und die Versicherungsgebühr werden in luxemburgischer Währung nach einem periodisch von der Verwaltung festgesetzten sich nach dem Börsenkurs richtenden Umrechnungsfuß erhoben; vorläufig ist dieser Umrechnungsfuß wie folgt festgesetzt:

a) Luxemburgischer Anteil an den Gewichtsgebühren, 1 Goldfranken = 2½ luxemburgische Franken;

b) Anteile der am Transport beteiligten

pant au transport, droit d'expédition des colis-valeurs et droit d'assurance: 1 fr.-or = 4 francs luxembourgeois.

Le taux de perception prévu pour les quotes-parts de taxes des pays étrangers est également applicable à la taxe spéciale de 80 ct.-or qui est à percevoir pour les colis-express à destination de l'Étranger.

Par application des quotes-parts de taxes revenant à chacun des pays participant au transport et des taux de perception indiqués ci-dessus, la taxe des colis ordinaires à expédier à destination des pays limitrophes (Allemagne, Belgique et France) est fixée comme suit, en monnaie luxembourgeoise:

	Allemagne fr.	Belgique fr.	France fr.	Observations
Colis jusqu'à 1 kg.	1,70	2,70	2,50	
id. 5 „	3,—	4,—	4,60	
id. 10 „	6,70	6,10	7,50	
id. 15 „	13,20	8,20	10,40*	*Pour l'Alsace-Lor. seulement.
id. 20 „	17,10	10,30	—	

La taxe des colis à destination des autres pays dépend du nombre des pays participant au transport et des taxes à bonifier à ces pays; des renseignements à ce sujet peuvent être demandés auprès des bureaux de poste.

Le droit de remboursement ainsi que le droit des réclamations (demandes de renseignements), des avis de réception et des demandes de retrait et de changement d'adresse sont les mêmes que ceux qui sont prévus pour la poste aux lettres. Dans les relations avec les pays où le service des colis postaux n'est pas exécuté par l'Administration des Postes et où la perception du droit de remboursement reste soumise aux dispositions de la Convention de Madrid, conformément à l'art. IX du Protocole final de l'Arrangement de Stockholm concernant les colis

fremden Länder, Auflieferungsgebühr der Wertpakete und Versicherungsgebühren, 1 Goldfranken = 4 luxemburgische Franken.

Der für die ausländischen Gebührenanteile vorgesehene Umrechnungssatz ist ebenfalls anwendbar auf die Spezialtage von 80 Ct. Gold, die für die Expresspakete nach dem Ausland erhoben wird.

In Anwendung der jedem der am Transport beteiligten Länder zukommenden Gebührenanteile, sowie der oben angegebenen Umrechnungssätze ist die Gebühr für Pakete nach den Nachbarländern (Deutschland, Belgien u. Frankreich) festgesetzt wie folgt:

	Deutschland Fr.	Belgien Fr.	Frankreich Fr.	Bemerkungen
Pakete bis 1 Kg.	1.70	2.70	2.50	
5 „	3.—	4.—	4.60	
10 „	6.70	6.10	7.50	
15 „	13.20	8.20	10.40*	*Nur für Elßaß-Lothringen.
20 „	17.10	10.30	—	

Das Porto für Pakete nach andern Ländern hängt ab von der Zahl der am Transport beteiligten Länder und von der an diese Länder zu vergütenden Gebühren; Auskunft hierüber kann bei den Postanstalten erfragt werden.

Die Nachnahmegebühr, sowie die Gebühr für Reklamationen (Nachfragen), Rückscheine und für Anträge auf Zurückziehung oder Adressenänderung sind dieselben wie für die Briefpost. — Im Verkehr mit den Ländern, wo der Paketpostdienst nicht durch die Postverwaltung ausgeführt wird und wo die Erhebung der Nachnahmegebühr den Bestimmungen des Vertrages von Madrid unterworfen bleibt gemäß Art. IX des Schlussprotokolls des Übereinkommens von Stockholm über die Postpakete, kann die jetzige Gebühr von 10 Ct.

postaux, le droit de remboursement actuel de 10 ct. par 10 francs (minimum 30 ct.) pourra être maintenu pour les colis postaux.

La taxe des avis de non-livraison est celle d'une lettre simple pour la même destination.

Le droit de poste restante est le même que celui des colis du service interne.

Le droit de dédouanement est fixé comme suit en monnaie luxembourgeoise:

a) dans le cas où le dédouanement se fait par le destinataire même, port d'une lettre simple du service interne par bulletin d'expédition (Droit d'avis);

b) dans le cas où le dédouanement se fait d'office par la poste pour compte du destinataire:

1 franc, si la déclaration à établir par le bureau de poste comprend deux positions au plus (déclaration simple), et

2 francs, si la déclaration à établir comporte 3 positions et plus (déclaration compliquée).

Dans le cas où le dédouanement se fait pour compte de l'expéditeur, il est perçu un droit spécial de 50 ct. par envoi; ce droit est indépendant de celui prévu ci-dessus.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 septembre 1925.

Pr le Directeur général des finances,

*Le Directeur général
du commerce et de l'industrie,
Norb. DUMONT.*

für je 10 Fr. (Minimum 30 Ct.) für die Postpakete beibehalten werden.

Die Gebühr der Unbestellbarkeitsmeldungen ist diejenige eines gewöhnlichen Briefes für dieselbe Bestimmung.

Die Gebühr für postlagernde Pakete ist dieselbe wie im internen Verkehr.

Die Verzollungsgebühr ist in luxemburgischer Währung folgendermaßen festgesetzt:

a) Falls die Verzollung vom Empfänger vorgenommen wird, Porto eines gewöhnlichen inländischen Briefes für jede Begleitadresse (Benachrichtigungsgebühr);

b) falls die Verzollung von amtswegen von der Verwaltung für Rechnung des Empfängers vorgenommen wird:

1 Franken, wenn die vom Postamt aufzustellende Inhaltserklärung höchstens 2 Positionen begreift (einfache Erklärung), und

2 Fr., wenn die Inhaltserklärung 3 und mehr Positionen begreift (komplizierte Erklärung).

Im Falle die Verzollung für Rechnung des Absenders vorgenommen wird, wird eine Spezialgebühr von 50 Ct. für jede Sendung erhoben; diese Gebühr ist unabhängig von der oben genannten Verzollungsgebühr.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluss soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 21. September 1925.

Für den Generaldirektor der Finanzen,

Der Generaldirektor
des Handels und der Industrie,
Norb. Dumont.

Arrêté du 21 septembre 1925 portant fixation du maximum des mandats-poste, des recouvrements, des remboursements et de la déclaration de valeur du service interne et du service international.

Le Directeur général des finances,

Vu les articles 11 (2^o), 13 (al. 1) et 24 de la loi du 4 mai 1877 sur le service des Postes;

Vu les art. 3 (7^o) 20 et 69 du Règlement général sur le service interne des Postes du 17 septembre 1925;

Vu la Convention et les Arrangements du Congrès postal universel de Stockholm;

Sur les propositions de Monsieur le Directeur de l'Administration des Postes et des Télégraphes et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} octobre 1925 le maximum des mandats-poste, des remboursements de la Poste aux lettres et de la Poste aux colis et des recouvrements du service interne est fixé à 5000 francs; ce maximum est aussi applicable aux mandats-poste, bulletins de versement et assignations de paiement des agences auxiliaires.

Pour les échanges internationaux le maximum des mandats, des remboursements et des recouvrements est fixé de commun accord par les administrations intéressées, sans qu'il puisse dépasser la somme de 1000 frs.-or ou l'équivalent de ce montant en monnaie luxembourgeoise, belge ou française (Provisoirement, cet équivalent est admis jusqu'au montant de 5000 frs. luxembourgeois, belges ou français).

A dater du même jour, le montant maximum de la déclaration de valeur est fixé à 12.500

Beschluß vom 21. September 1925, wodurch der Höchstbetrag der Postanweisungen, der Postaufträge, der Nachnahmen und der Wertangabe des innern und des internationalen Dienstes festgesetzt wird.

Der Generaldirektor der Finanzen,

Nach Einsicht der Art. 11 (2), 13 (Abs. 1) und 24 des Gesetzes vom 4. Mai 1877 über den Postdienst;

Nach Einsicht der Art. 3 (7), 20 und 69 des allgemeinen Reglementes vom 17. September 1925 über den internen Postdienst;

Nach Einsicht des Vertrags und der Übereinkommen des Weltpostkongresses von Stockholm;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphenverwaltung, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Vom 1. Oktober 1925 ab ist der Höchstbetrag der Postanweisungen, der Nachnahmen der Brief- und Paketpost sowie der Postaufträge des internen Dienstes auf 5000 Franken festgesetzt; dieser Höchstbetrag ist auch anwendbar auf die Postanweisungen, Zahlkarten und Zahlungsanweisungen der Hilfspostämter.

Im internationalen Verkehr wird der Höchstbetrag der Postanweisungen, Nachnahmen und Postaufträge durch gegenseitiges Einverständnis der interessierten Verwaltungen festgesetzt, ohne daß derselbe die Summe von 1000 Goldfranken oder deren Gegenwert in luxemburgischer, belgischer oder französischer Währung überschreiten kann (vorläufig ist dieser Gegenwert bis zum Betrage von 5000 luxemburgischen, belgischen oder französischen Franken zugelassen).

Vom selben Datum ab ist der Höchstbetrag der Wertangabe auf 12.500 Goldfranken oder

francs-or ou à l'équivalent de cette somme; provisoirement cet équivalent est fixé à 50.000 francs lux., belges ou français, pour le service interne luxembourgeois à 50.000 francs luxembourgeois ou belges. Dans les relations avec les pays étrangers qui ont adopté un maximum plus réduit, c'est ce dernier maximum qui doit être observé.

Pour les versements à faire à la Recette Générale par les Percepteurs des Postes, les Receveurs des Contributions et ceux de l'Enregistrement ainsi que pour les fonds de subvention à leur adresser par le Caissier des Postes respectivement par la Recette Générale, le maximum actuel de 100.000 francs reste maintenu.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 septembre 1925.

*Pr le Directeur général des finances,
Le Directeur général
du commerce et de l'industrie,
Norb. DUMONT.*

deren Gegenwert festgesetzt; vorläufig ist dieser Gegenwert auf 50.000 luxemburgische, belgische oder französische Franken, für den internen luxemburgischen Verkehr auf 50.000 luxemburgische oder belgische Franken festgesetzt. Im Verkehr mit denjenigen fremden Ländern, die einen niedrigeren Höchstbetrag festgesetzt haben, ist dieser letztere maßgebend.

Für die an die Generaleinnahme seitens der Postperzeptoren und der Steuer- und Einküftigungseinnahmer abzuführenden Geldbeträge, sowie für die ihnen seitens des Postkassierers resp. der Generaleinnahme zu übersendenden Auslandsgelder bleibt der gegenwärtige Höchstbetrag von 100.000 Franken beibehalten.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 21. September 1925.

Für den Generaldirektor der Finanzen,
Der Generaldirektor
des Handels und der Industrie,
Norb. D u m o n t.

Avis. — Emprunt grand-ducal 3 ½ % de 1894.

Le tirage au sort des obligations de l'Emprunt grand-ducal 3 ½ % de 1894 remboursables les 1^{er} novembre 1925 et 1^{er} mai 1926 a donné le résultat suivant:

ECHÉANCE DU 1^{er} NOVEMBRE 1925.

Lit. A.

Nos. 122, 208, 302, 511, 561, 841, 908, 920, 1006, 1109, 1319, 1378, 1427, 1484, 1651, 1669, 1907.

Lit. B.

Nos. 357, 395, 403, 418, 450, 461, 473, 608, 660, 668, 830, 939, 1234, 1316, 1400, 1663, 1723, 1727, 1730, 1830, 1884, 2014, 2288, 2356, 2565, 2643, 2728, 2936, 3139, 3210, 3240, 3361, 3382, 3602, 3627, 3744, 3892.

Lit. C.

Nos. 103, 144, 206, 228, 285, 876, 891, 985, 1085, 1110, 1341, 1533, 1685, 1747, 1809, 1819, 1861, 1937, 2453, 2492, 2644, 2713, 2754, 2766, 2941, 3135, 3164, 3167, 3206, 3360, 3416, 3587, 3645, 3675, 3858, 4134, 4209, 4443, 4495, 4955, 4979, 5079, 5114, 5360, 5594, 5702, 5791, 5803, 5822, 5986.

599

Lit. D.

Nos. 54, 373, 550, 619, 1006, 1147, 1380, 1475, 1539, 1549, 1594, 1709, 1955, 1986, 2031, 2048, 2711, 2727, 2798, 2884, 3048, 3191, 3318, 3512, 3659, 3696, 3697, 3741, 4181, 4575, 4631, 4672, 4700, 4710, 4743, 4822, 4960, 5067, 5137, 5199, 5435, 5440, 5491, 5585, 5675, 5796, 5803, 5855, 5968, 5971, 6014, 6086, 6095, 6303, 6349, 6612, 6621, 6644, 6725, 6928, 6982, 7066, 7354, 7640, 7702, 7766, 7981, 8088, 8301, 8325, 8567, 8670, 8675, 8709, 8739, 8770, 8771, 9272, 9633, 9733, 9798, 9845, 9873, 9898, 9977.

ECHÉANCE DU 1^{er} MAI 1926.

Lit. A.

Nos. 241, 308, 541, 800, 807, 896, 930, 986, 1012, 1051, 1055, 1191, 1343, 1496, 1530, 1588, 1811 1881.

Lit. B.

Nos. 6, 176, 184, 240, 277, 348, 491, 503, 589, 727, 779, 1021, 1199, 1207, 1251, 1300, 1493, 1696, 1749, 1971, 1988, 2072, 2140, 2481, 2638, 2725, 2811, 2913, 3008, 3165, 3212, 3425, 3563, 3633, 3974.

Lit. C.

Nos. 20, 246, 679, 739, 1219, 1270, 1280, 1300, 1332, 1430, 1476, 1517, 1523, 1640, 1807, 1830, 1842, 1844, 1885, 2006, 2019, 2122, 2450, 2505, 2553, 2562, 3144, 3287, 3315, 3399, 3418, 3755, 3990, 4059, 4130, 4173, 4176, 4402, 4595, 4735, 4887, 5091, 5152, 5256, 5371, 5439, 5574, 5578, 5642, 5644, 5741, 5977.

Lit. D.

Nos. 384, 426, 552, 739, 803, 1086, 1196, 1330, 1427, 1910, 2176, 2226, 2297, 2436, 2484, 2511 2583, 2592, 2764, 2801, 3071, 3168, 3255, 3285, 3303, 3579, 3632, 3673, 3674, 3803, 3841, 3842, 3956, 4031, 4208, 4243, 4330, 4442, 4595, 4604, 4662, 4678, 4680, 4833, 4998, 5206, 5362, 5366, 5426, 5473, 5589, 5790, 5819, 5828, 5942, 6049, 6109, 6156, 6406, 6470, 6522, 6532, 6637, 6857, 7120, 7121, 7564, 7696, 7921, 7944, 8229, 8500, 8538, 8792, 8908, 8965, 9149, 9186, 9275, 9478, 9669, 9804, 9970.

Le remboursement se fera sans frais entre les mains du porteur à Luxembourg par la Banque Internationale, en espèces ayant cours dans les caisses publiques de l'Etat.

Les intérêts cesseront de courir du jour où le remboursement sera échu.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages antérieurs n'ont pas encore été présentées au remboursement.

Lit. A.

Nos. 109, 741, 747, 750, 761, 1596, 1769, 1893, 1917.

Lit. B.

Nos. 319, 320, 327, 332, 351, 374, 380, 381, 393, 664, 2045, 2408, 2410, 3089, 3305, 3500, 3661, 3764, 3773, 3790, 3931.

Lit. C.

Nos. 456, 791, 1115, 1130, 1133, 1146, 2118, 2136, 2399, 3537, 3695, 3904, 4490, 4689, 5116, 5123, 5297, 5538, 5628, 5640, 5701, 5914.

Lit. D.

Nos. 38, 73, 124, 186, 599, 689, 1091, 1116, 1235, 1239, 1344, 1365, 1611, 1643, 1678, 1989, 2304, 2318, 2345, 2390, 3154, 3499, 3501, 3565, 3574, 3707, 3974, 4161, 4197, 4308, 4730, 4750, 4805, 4968, 5635, 5716, 5754, 6379, 6386, 6904, 8029, 8144, 8310, 8385, 8410, 8536, 8581, 8655, 9026, 9032, 9569.

Luxembourg, le 12 septembre 1925.

Le Directeur général des Finances,
Et. SCHMIT.

**2^{me} Relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1925—1926
jusqu'au 21 septembre 1925 inclusivement.**

N ^o du permis	Nom et prénoms du titulaire	Domicile	N ^o du permis	Nom et prénoms du titulaire	Domicile
233	Augustin Albert	Luxembourg	282	Comte de Berlaymont-Guy	Clervaux
234	Orts d'Acoust Cam.	Bruxelles	283	Schmit-Reding Ant.	Warken
235	Winandy Jean	Liège	284	Fischer Michel	Weidingen
236	Orban Ferdj	id.	285	Fonck Théodore	Luxembourg
237	Froidecoeur Julien	Ans	286	Neyen Nicolas	Aspelt
238	Reymen Ern.	Wandre	287	Faber Joseph	Luxembourg
239	Daewen Georges	Liège	288	Hémès Jean	Bruxelles
240	Hentgen Nicolas	Bucherhof	289	Wiltzius Jean	Remerschen
241	Comte L. de Villers	Grundhof	290	Faber Emile	Clervaux
242	Peiffer Nic.	Mersch	291	Vanherberghen Henri	Stavelot
243	Barboni Marc.,	Longwy	292	van der Straeten	Bruxelles
244	Brasseur Martin	id.	293	Franck Emile	Luxembourg
245	Labro Albert	id.	294	Lenners Jean	id.
246	Brasseur Gustave	Differdange	295	Polfer Georges	id.
247	Peporté Georges	Esch-s.-Alz.	296	Brasseur Charles	id.
248	Weyrich Jean	Schiffange	297	Neu Michel	Dillingen
249	Wirth Henri	Differdange	298	Gengler Henri	Reichlange
250	Jung Joseph	Obercorn	299	Arens Alphonse	Redange
251	Lamesch J.-P.	Niedercoorn	300	Molitor Léon	Luxembourg
252	Logelin Josy	Differdange	301	Clemang Albert	id.
253	Welliong Jos.	id.	302	Raus Nicolas	id.
254	Thiry Jean	Niedercoorn	303	Kayscr Antoine	Mergen Hof
255	Kerschen Edmond	Garnich	304	Wengler Albert	Luxembourg
256	Polfer Alfred	Ettelbruck	305	Berens Victor	Weiler-la-Tour
257	Lambert Georges	Wiltz	306	Lambert Joseph	Wiltz
258	Weiler Emile	Bavigne	307	Koepp J.-P.	Munshausen
259	Sinner Nicolas	Tandel	308	Lambert Charles	Wiltz
260	Cloos Jean	Ettelbruck	309	Thinnes Christ.	Wilwerdange
261	Krack Nicolas	Heiderscheid	310	Tonnar Michel	Heisdorf
262	Maillet Martin	Dickirch	311	Faber Léon	Mersch
263	Lanners Victor	Consthum	312	Poos Nicolas	Steinfort
264	Maillet J.-P.	Schlindermanderscheid	313	Feyder Ed.	Bascharage
265	Juncker J.-P.	Maulusmühle	314	Feyder Pierre	id.
266	Becker J.-P.	Roodt-s.-Syr	315	Knepper Joseph	Luxembourg
267	Wagner Nicolas	Esch-s.-Alz.	316	Hentgen Aloyse	id.
268	Rodenbour Bernard	Heiderscheid	317	Belot Alfred	id.
269	Felten Jean	Weicherdange	318	Kuborn Max	id.
270	Deltgen Henri	Heiderscheid	319	Ferrant Ed.	id.
271	Klein Arthur	Colpach-Haut	320	Maillet Eugène	Esch-s.-Alz.
272	Thobes J.-P.	Esch-s.-Alz.	321	Lacroix Alfred	Luxembourg
273	Bruch Joseph	Differdange	322	Vesque Pierre	Groiveldange
274	Benedetti Joseph	Dudelange	323	Pics Jules	Luxembourg
275	Facchinetti André	id.	324	Werdel Jean	Luxembourg-gare
276	Petrini Feliciano	id.	325	Steichen Robert	Luxembourg
277	Baron de Schorlemer L.	Grundhof	326	Schiltz J.-P.	Hollerich
278	Goergen Mathias	Hardhof	327	Thill Arthur	Luxembourg
279	Dr P. Metzler	Esch-s.-Alz.	328	Wohlfahrt François	Bonnevoie
280	Kemmer Guill.	Colpach-Haut	329	Goerens Gustave	Luxembourg
281	Post Jean	Weiswampach	330	Hentgen Albert	Roodgen

331	de la Fontaine Jean	Luxembourg	388	S. E. M.	
332	Gehrend Michel	id.		Adrien Nieuwenhuys	Luxembourg
333	de Tornaco Auguste	Sanem	389	M. le comte	
334	Muller Edmond	Dommeldange		Gob. d'Aspremont-Lynden	id.
335	Miltgen Alphonse	Reckange-s.-M.	390	S. E. M. J. von Loehr	id.
336	Kalmes Nicolas	id.	391	Miller Edmond	id.
337	Franek Michel	Luxembourg	392	Karp-Kneip	id.
338	Franek Joseph	id.	393	Dondelinger Emile	id.
339	de Bourcy Nicolas	id.	394	Trausch Nicolas	Grevenmacher
340	van Dyck Emile	Kayl	395	Birden Pierre	id.
341	Miny Pierre	Cap	396	Emringer Eugène	id.
342	Risch James	Luxembourg	397	M ^{me} Barbanson Gaston	Beggen
343	Loutsch Ed.	id.	398	Barbanson Gaston	id.
344	Didier J.-P.	id.	399	Meyer Aloyse	Luxembourg
345	Wirtz Bernard	Bruxelles	400	Metzler Gustave	Differdange
346	Wirtz Joseph	Luxembourg	401	Klein Pierre	Luxembourg
347	Kuborn Louis	id.	402	van Wervecke Nicolas	Vianden
348	de Colnet d'Huart Fr.	id.	403	Pescatore Maurice	Scheidhof
349	Bech Joseph	id.	404	M ^{me} Pescatore Maurice	id.
350	Bech Charles	Diekirch	405	Kauffmann Aloyse	Pissange
351	Bach Joseph	Luxembourg	406	Grethen Eugène	Roedgen
352	Marx Henri	id.	407	Georges Jean	Clausen
353	Goergen Ernest	id.	408	Bos Jacques	Luxembourg
354	Poull Henri	Kehmen	409	Spautz Théophile	id.
355	Bonert Pierre	id.	410	Beaucolin Jacques	id.
356	Steichen Francois	id.	411	Didier J.-B.	Rodenbourg
357	Malget Antoine	id.	412	Reinel J.-B.	Luxembourg
358	Steichen Nicolas	Scheidel	413	Welbes Paul	id.
359	Turpel Henri	Kehmen	414	Caffaro Antoine	Esch-s.-Alz.
360	Huberty J.-P.	id.	415	Pilger Victor	Diekirch
361	Schmit Joseph	Luxembourg	416	Marso Jean	Ansembourg
362	Brasseur Hubert	Anvers	417	Weiss J.-P.	Hunsdorf
363	Leibfried Robert	Luxembourg	418	Schmit Paul	Luxembourg
364	Hoos Emile	Ehlinge	419	Dickmann Joseph	id.
365	Dondelinger Eugène	Kayl	420	Brandenburger Jean	id.
366	Fischbach Fern.	Luxembourg	421	d'Ansembourg Gaston	Ansembourg
367	Lacroix Léandre	id.	422	Eyschen Jean	Weiswampach
368	Folkmar Fréd.	id.	423	Reiles Emile	Eschdorf
369	Wampach Edmond	id.	424	Sinner Léopold	Schandel
370	Wengler Pierre	id.	425	Arendt Jules	Luxembourg
371	Schmit Léon	id.	426	Joachim J.-B.	Bergem
372	Dr Weber Auguste	Eich	427	Karp Frédéric	Siebonaler
373	Filbig Nicolas	Noerdange	428	Wolter Nicolas	Esch-s.-Sûre
374	Simons Paul	Luxembourg	429	Scholtes Paul	Troine
375	Pauly Guillaume	Merl	430	Koob Nicolas	id.
376	Jacoby Nic. dit Victor	Ettelbruck	431	Heinen J.-P.	id.
377	Goedert J.-P.	id.	432	Sinner Pierre	Useldange
378	Hammes Ch. L.	Luxembourg	433	Toussaint Charles	id.
379	Faber Edmond	Bettembourg	434	Hennico Henri	id.
380	Neiens Ed.	Luxembourg	435	Frisch Nicolas	id.
381	Hippert Victor	Mersch	436	Scholtes Henri	Mertzig
382	S. E. M. le Marquis Compans de Brihanteau	Luxembourg	437	Faber Léon	Niederfeulen
383	S. E. M. Juillard	id.	438	Schmitz Jean	Siebonaler
384	M ^{me} Juillard	id.	439	Karier Henri	Dahl
385	M. le comte de Borde	id.	440	Terrens Jean-Pierre	Wahlhausen
386	M ^{me} la comtesse de Borde	id.	441	Haas Nicolas	Hosingen
387	Théodore Jean	id.	442	Rischette François	Junglinster
			443	Bestgen Gustave	Altlinster

444	Nosbusch Pierre	Welter (Putscheid)	501	Sinner Jean-Pierre	Diekirch
445	Nosbusch Pierre	Stolzenbourg	502	Wiltgen Jean-Pierre	id.
446	Hentzen Nicolas	Wellenstein	503	Decker Aloyse	Luxembourg
447	Dairmont Nicolas	Vianden	504	Welter Eugène	id.
448	Faetz J.-P.	Ettelbruck	505	Bour Joseph	Pratz
449	Hennequin Victor	Brucherhof	506	Peters Ernest	Luxembourg
450	Kaysers Othon	Larochette	507	Brimmeyr Auguste	Diekirch
451	M ^{me} la baronne Félix de Blochausen	Stave	508	Olinger Nicolas	Fingig
452	Juncker Jean	Grontzingen	509	Schmitz Pierre	id.
453	Minnes Camille	Rodange	510	Clasen Bernard	Luxembourg
454	Collart Léon	Luxembourg	511	Liesch J.-Nicolas	Garnich
455	Hartmann Joseph	Hollerich	512	Biwer Jacques	Merl
456	Wengler Joseph	Luxembourg	513	Berons Jean dit Henri	Rumelange
457	Perrin Michel	id.	514	Coqueugnot Henri	Luxembourg
458	Gengler Nicolas	id.	515	Arendt Max	id.
459	Reinert Alex	id.	516	Hoffmann Jean-Pierre	Berschem
460	Diederich J.-P.	Itzig	517	Munchen Oscar	Luxembourg
461	Muller Jean	Luxembourg	518	Beck Paul	id.
462	M ^{me} Tesch Adolphe	Hesperange	519	Hauft Joseph	Esch-s.-Alz
463	Tesch Adolphe	id.	520	Schultz Henri	Consdorf
464	Donkel Henri	Luxembourg	521	Heintz Joseph	Diekirch
465	Schmitz Albert	Dippach	522	Goerndt Jean	Esch-s.-Alz.
466	Neuman Henri	Luxembourg	523	Reiffers Edm.	Differlange
467	Muller Joseph	id.	524	Baron Frédéric de Wykerslooth	Kerich
468	Henrion Alfred	Dudelange	525	Laurent Ferdinand	id.
469	Muller Nicolas	Esch-s.-Alz.	526	Haler Prosper	id.
470	Muller Nicolas	Luxembourg	527	Mattioli Ferdinando	Differlange
471	Hentgen Gustave	id.	528	Solvi Romualdo	id.
472	Origer Joseph	Esch-s.-Alz.	529	Droghini Pietro	id.
473	Joerg Joseph	Luxembourg	530	Musquar Jules	Pontpierre
474	Cornely Théodore	Troisvierges	531	Jeitz Joseph	Esch-s.-Alz.
475	Diederich Jules	Luxembourg	532	Klensch J. J.	Brücherhof
476	Zeimet Nicolas	Berbourg	533	Kesseler Nicolas	Consthum
477	Zeimet Mathias	id.	534	Reiter Emile	id.
478	Fischer Pierre Joseph	Rodange	535	Rebstock Emile	Wiltz
479	Oestges Mathias	Diekirch	536	Feider Jules	Liefrange
480	Wenkin Emile	Bastendorf	537	Jacques Alphonse	Arsdorf
481	Folmer Albert	Remich	538	Holper Michel	Eselborn
482	Klopp Jean-Pierre	Remich	539	Zangerlé Henri	id.
483	Kayl Egide Ed.	Kahler	540	M ^{me} Andrée Mayrisch	Colpach
484	Reuter Nicolas	Fischbach	541	Majery Emile	Schandel
485	Hiertz Henri	Heinerscheid	542	Metzdorff Jean	Luxembourg
486	Meder Paul	Esch-s.-Alz.	543	Theis Michel	Schandel
487	Ulveling Auguste	Troisvierges	544	Eischen Félix	id.
488	Reisdorff Jules-Emile	Eischen	545	Reiser Eugène	Oberfeulen
489	Bartz Nicolas	id.	546	Schintgen Edgard	id.
490	Prommenschenkel Ad.	Luxembourg	547	Wagner Joseph	Arsdorf
491	Jungels Nicolas	Schifflange	548	Conzemius J.-P.	id.
492	Geymer Pierre	Hivango	549	Petry Jean-Pierre	Heinsthal
493	Beck Nicolas-Joseph	Altrier	550	Fisch Jean-Pierre	id.
494	Dupont Michel	Kobenhout	551	Schleich Lucien	Oberfeulen
495	Theis J.-P.	Lipperscheid	552	Nosbusch Nicolas	Vianden
496	Theis Guill.	id.	553	Grasges Nicolas	Holsthum
497	Baron Aug. Jacquinot	Bettembourg	554	Kihl Raymond	Ettelbruck
498	Hofmann Charles	Rodange	555	Koob Michel	Bourscheid
499	Bofferding Emile	Bascharage	556	Nosbusch Jean-Pierre	Putscheid
500	Hentgen Nicolas	Ettelbruck	557	Strosser Clem.-Mathias	Niederwampach

558	Kergen Joseph	Felsmühle	616	Hausemer Adolphe	Grevenmacher
559	Mischel Mathias	Beaufort	617	Linster Bernard	Clervaux
560	Gerson Frédéric	Nœrtzange	618	Hoffmann Henri	Luxembourg
561	Dondelinger Nicolas	id.	619	Baehler Joé	Diekirch
562	Dondelinger Auguste	Longwy	620	Bertrang Michel	Munsbach
563	Kirsch Guill.-Marie	Clemency	621	Nesser Mathias	id.
564	Rischarl Henri	Esch-s.-Alz.	622	Fischbach Pierre	Mersch
565	Baesch Nicolas	Garnich	623	Lanners Clement	Esch-s.-Alz.
566	Graff Joseph	Bonnevoie	624	Schuller Nicolas	Schrassig
567	Legallais Hugues	Luxembourg	625	Schlentz Victor	Schuttrange
568	Turk Fernand	Luxembourg	626	Jeitz Guill. Dominique	Clemency
569	Gilson J.-P. Jos.	Berbourg	627	Stroesser Georges	Luxembourg
570	Weis Pierre	Boudler	628	Wester Nicolas Ferd.	Limpach
571	Bech Thomas	Grevenmacher	629	Goerens Emile	Esch-s.-Alz.
572	Kinnen Jean-Pierre	Weydig	630	Achen Bernard	Rodange
573	Bock Nicolas	Esch-s.-Alz.	631	Kreins Michel	Esch-s.-Alz.
574	Bouvard Adolphe	Mersch	632	Battin Charles	id.
575	Hamilius Emile	Esch-s.-Alz.	633	Schmit Nicolas	Dommeldange
576	Conrady François	Limpach	634	Wehu Nicolas	Clemency
577	Funck Henri	Neudorf	635	Bollini Jean	Rodange
578	Kremer Jean-Pierre	Hamm	636	Kolbach Joseph	Altlinster
579	Adam Joseph	Mamer	637	Diderich Emile	id.
580	Birchen Michel	Keispelt	638	Linckels Edmond	Beaufort
581	Schneider Emile	Dudelage	639	Linckels Joseph	id.
582	Arens Jean	Luxembourg	640	Schock Jean-Pierre	Grevenmacher
583	Wagner-Reuter Jacques	Clervaux	641	Duchscher Max	Wecker
584	Schuler Joseph	Ermsdorf	642	de la Fontaine René	Bruxelles
585	Gierten J.-B.	Born	643	Ziegler de Ziegleck Alb.	Luxembourg
586	Neises Henri	Herborn	644	Bonifas Pierre	Esch-s.-Alz.
587	Weis Pierre	Herbornermühle	645	Kieffer Emile	Mutfort
588	Als Robert	Luxembourg	646	Pierrard Jean-Pierre	Esch-s.-Alz.
589	Flesch Philippe	Stegen	647	Neises Jean-Joseph	Munschecker
590	Faber Georges	Useldange	648	Wolff Camille	Luxembourg
591	Weis Emile	Platen	649	Flammant F.	id.
592	Els Michel	Ettelbruck	650	Flammant J.-P.	id.
593	Thill André	Grevels	651	Flammant Emile	id.
594	Esslen Guillaume	Schorenschhof	652	Dusseldorf Mathias	Bech-Kleinmacher
595	Beissel Nicolas	Echternach	653	Pettinger René	Luxembourg
596	Kummer Jean	Scheuerberg	654	Schmitz Nic. dit Bern.	id.
597	Pauly Alexis	Wiltz	655	Dupont Philippe	Junglinster
598	Delvaux Félix	Diekirch	656	Krier-Sünnen Paul	Bech-Kleinmacher
599	Roder Joseph	Arsdorf	657	Wagner Jean-Pierre	Reuler
600	Jaacques Victor	id.	658	Wagner Théodore	Clervaux
601	André Jean	Ettelbruck	659	Wagner Jean-Nicolas	id.
602	Schmitz Michel	Liefrange	660	Wilmes Joseph	Rodershausen
603	Molitor Michel	Munshausen	661	Meyers Jean	Derenbach
604	Bian Félix	Redange	662	Peters Nicolas-Joseph	Erpeldange
605	Schammel Théodore	Ingeldorf	663	Geisen Jean-Pierre	Diekirch
606	Reding Félix	Diekirch	664	Agnes Michel	Platen
607	GlaesenerRegn. dit Jean	Bourscheid	665	Birkel Nicolas	Hoscheid
608	Galles Mathias Théoph.	Fischeiterhof	666	Schumers Adolphe	Redange
609	Ludivig Jean	Bourscheid	667	Jacques Prosper	Wiltz
610	Ludivig Mathias	id.	668	Simon Paul	Niederwiltz
611	Hilbes Pierre	Esch-s.-Alz.	669	Simon Charles	id.
612	Aubart Alphonse	Luxembourg	670	Weydert Michel	Mecher
613	André Michel	Esch-s.-Alz.	671	Haas Jean	Rodershausen
614	Staar Jean	Luxembourg	672	Merges Henri	Schieren
615	Delleré Nicolas	Buschdorf	673	Weber Nicolas	Platen

Avis. — Conseil d'Etat, Comité du Contentieux. — Jusqu'à disposition ultérieure et indépendamment des affaires que le comité du contentieux fixerait à l'extraordinaire, il siégera dorénavant:

1^o le deuxième et le quatrième mercredi du mois dans les affaires exigeant la présence de cinq de ses membres;

2^o le premier et le troisième mercredi du mois lorsqu'il est composé de trois de ses membres.

Les audiences commenceront à quatre heures de relevée. Celle du premier mercredi du mois sera desservie par la première section composée de MM. *Thorn*, président; *Arendt* et *Braun*, membres, et celle du troisième mercredi par la deuxième section, composée de MM. *Emile Faber*, président; *Hamélius* et *Kauffman*, membres. — 25 septembre 1925.

Avis. — Gouvernement. — Par arrêté grand-ducal en date du 19 septembre 1925, M. *Jean Metzdorf*, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg, a été nommé Conseiller de Gouvernement.

22 septembre 1925.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen. — Par arrêté g.-d. du 17 septembre 1925, M. *Guillaume Soisson*, docteur en sciences physiques et mathématiques, ancien Directeur général des travaux publics, de l'agriculture et de l'industrie, a été nommé professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg. — 21 septembre 1925.

Avis. — Bourses d'études. — La bourse de la fondation *Wilhelm*, pour étude des langues anciennes aux gymnases de Luxembourg, Diekirch et Echternach, est vacante à partir du 1^{er} octobre 1925.

Les intéressés sont invités à faire parvenir au Département de l'instruction publique leur demande accompagnée des pièces justificatives de leurs droits pour le 1^{er} novembre prochain au plus tard. 22 septembre 1925.

Avis. — Jury d'examen. — Le jury d'examen pour la *médecine* qui, suivant avis du 18 septembre 1925 publiée au N^o 47 du *Mémorial* de l'année courante, se réunira en session ordinaire du 6 au 29 octobre prochain, procédera également à l'examen de M. *Aloyse Ketter* de Bigonville, récipiendaire pour le doctorat en accouchement. L'examen écrit aura lieu avec celui des autres récipiendaires le lundi, 26 octobre, de 2 à 6 h. de relevée. L'examen oral et pratique de M. *Ketter* est fixé au mardi, 27 octobre, à 4½ h. de relevée. — 22 septembre 1925.

Avis. — Assurances. — En exécution de l'art. 14 de la loi du 16 mai 1891 concernant la surveillance des opérations d'assurances, la Compagnie anonyme d'assurances sur la vie „*La France*”, établie à Paris, a demandé la restitution de son cautionnement pour le motif qu'elle a cédé son portefeuille luxembourgeois à la compagnie luxembourgeoise d'assurances „*Le Foyer*”.

„*La France*” renonce à l'autorisation de faire des opérations dans le Grand-Duché.

Des oppositions éventuelles à la libération du cautionnement de la Compagnie „*La France*” devront être présentées dans le délai de six mois au plus tard. (3^e et dernière insertion de l'avis du 13 mai 1925, *Mém.* N^o 23, p. 282). — 21 septembre 1925.

Caisse d'épargne. — Déclaration de perte de livret. — A la date du 15 septembre 1925, le livret N^o 269007 a été déclaré perdu.

Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'Épargne et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau. — 21 septembre 1925.